

Žiadosť klienta o obchodovanie s bankou (por. číslo 00281126)

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)	
Obchodné meno / Meno a priezvisko	
Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka č.: 3327/B	
Zapísaný v Obchodnom registri	
Letisko M.R.Štefánika, 823 11 Bratislava II, SLOVENSKÁ REPUBLIKA	
Sídlo	
35884916	
IČO / Rodné číslo	
2021812683	SK2021812683
DIČ	IČ DPH

(v ďalšom texte len "klient")

týmto prehlasuje, že sa oboznámil s obsahom aktuálne platných Obchodných podmienok Tatra banky, a.s. pre realizáciu obchodov na odbore Treasury spoločnosti Tatra banka, a.s. so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava I, IČO: 00 686 930, DIČ: 2020408522, IČ DPH: SK2020408522, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 71/B (ďalej len "banka"), ktoré upravujú vzťahy klienta a banky a ďalšie podmienky pre obchody uzatvorené medzi klientom a bankou na odbore Treasury alebo zariadené (obstarané) bankou na odbore Treasury na účet klienta.

Klient súhlasí s Obchodnými podmienkami Tatra banky, a.s. pre realizáciu obchodov na odbore Treasury (ďalej len "Treasury podmienky").

Klient prehlasuje, že bude plniť záväzky uvedené v Treasury podmienkach ako aj záväzky z obchodov uzatvorených na ich základe. Žiadosť klienta je návrhom na uzatvorenie Zmluvy o podmienkach obchodovania na odbore Treasury (ďalej len "zmluva") s bankou, potvrdenie žiadosti bankou je akceptom návrhu zmluvy.

Zmluva je uzatvorená, platná a nadobúda účinnosť potvrdením klientom podpísanej žiadosti bankou. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú aktuálne platné Treasury podmienky. V prípade, ak medzi klientom a bankou bola do nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy uzavretá takáto zmluva, nadobudnutím účinnosti novej zmluvy na základe tejto žiadosti táto nová zmluva vrátane udeleného plnomocenstva v zmysle článku I zmluvy nahrádza v plnom rozsahu dovtedy platnú zmluvu a klientom udelené plnomocenstvá.

Klient má záujem o uzatváranie obchodov v súlade s Treasury podmienkami v nasledujúcom rozsahu:

- **1** dohody uloženia (vklady)
- **2** dohody uloženia (vklady) - prostredníctvom internetu
- **3** menové obchody (konverzie) spotové, vrátane dohôd o FX-pokyne
- **4** menové obchody (konverzie) spotové – prostredníctvom internetu
- **5** menové obchody (konverzie) termínové, vrátane dohôd o FX-pokyne
- **6** obchody s cennými papiermi (okrem investičných zmeniek)
- **7** opčné obchody (opcie)
- **8** komisionárske obstarávanie obchodov s cennými papiermi
- **11** špeciálne obchody
- **13** zmluvy o výmene úrokov dvoch rozdielnych úrokových sadzieb z fixnej istiny v rovnakej mene – IRS obchody

(ďalej pre všetky alebo každý z uvedených obchodov len "obchod (-y)").

I. Plnomocenstvo

1. Klient týmto splnomocňuje:

Meno, priezvisko	Telefón / mobil Email	Oprávnenie realizovať obchody typu ¹⁾	PID ²⁾
Andrea Andonovová	+421233033034 andrea.andonovova@airportbratislava.sk	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13	430140
Dagmar Beladičová	+421233033201 dagmar.beladicova@airportbratislava.sk	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13	2039583
Iveta Griačová	+421233033015 iveta.griacova@airportbratislava.sk	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13	400830

¹⁾ pri oprávnených osobách v stĺpci označenom "Oprávnenie realizovať obchody typu" majú čísla tento význam:

- **1** - dohody uloženia (vklady)
- **2** - dohody uloženia (vklady) - prostredníctvom internetu
- **3** - menové obchody (konverzie) spotové, vrátane dohôd o FX-pokyne
- **4** - menové obchody (konverzie) spotové - prostredníctvom internetu
- **5** - menové obchody (konverzie) termínové, vrátane dohôd o FX-pokyne
- **6** - obchody s cennými papiermi (okrem investičných zmienek)
- **7** - opčné obchody (opcie)
- **8** - komisionárske obstarávanie obchodov s cennými papiermi
- **11** - špeciálne obchody
- **12** - forwardové zmluvy na úrokové sadzby – FRA obchody
- **13** - zmluvy o výmene úrokov dvoch rozdielnych úrokových sadzieb z fixnej istiny v rovnakej mene – IRS obchody
- **14** - komisionárske obstarávanie obchodov s komoditnými derivátmi

²⁾ PID číslo je splnomocnencovi pridelené bankou po uzatvorení Zmluvy o pridelení a zásadách používania identifikačných, autentifikačných a autorizačných prostriedkov medzi bankou a splnomocnencom

každú z vyššie uvedených osôb samostatne, aby v jeho mene a na účet klienta uzatvárala s bankou obchody za podmienok uvedených v Treasury podmienkach a v rozsahu podľa tohto plnomocenstva. Uvedené osoby sú oprávnené, každá samostatne, na konanie v mene a na účet klienta aj vo všetkých právnych úkonoch, ktoré súvisia s obchodmi uzatvorenými v mene a na účet klienta. V prípade, ak je osoba splnomocnená podľa tohto bodu zamestnancom odboru privátneho bankovníctva banky, tak je oprávnená konať v mene a na účet klienta podľa tohto bodu len na základe a podľa predchádzajúcich telefonických alebo písomných príkazov klienta.

2. Klient sa zaväzuje po odvolaní vyššie uvedeného plnomocenstva pre ktorúkoľvek v ňom uvedenú osobu bezodkladne túto skutočnosť oznámiť banke a následne doručiť banke písomné potvrdenie o odvolaní plnomocenstva. V prípade, ak je osoba splnomocnená podľa predchádzajúceho bodu zamestnancom odboru privátneho bankovníctva banky, tak plnomocenstvo udelené tejto osobe podľa prechádzajúceho bodu zaniká ukončením pracovného pomeru tejto osoby s bankou, ako aj skončením pracovného zaradenia tejto osoby na odbore privátneho bankovníctva banky na pozícii privátneho bankára klienta alebo na pozícii nadriadeného privátneho bankára klienta.

3. Splnomocnenia ďalších osôb a prípadné zmeny v rozsahu udelených splnomocnení akceptuje banka len po obdržaní oznámenia v písomnej forme, s uvedením údajov o splnomocnencovi podľa záhlavia tabuľky v bode 1 tohto článku a podpísanej osobami oprávnenými konať v mene klienta. Pokiaľ splnomocnenec klienta nie je držiteľom identifikačných, autorizačných a autentifikačných prostriedkov, je povinný uzatvoriť s bankou Zmluvu o pridelení a zásadách používania identifikačných, autentifikačných a autorizačných prostriedkov, na základe ktorej mu budú tieto prostriedky pridelené.

II.

Klient je povinný určiť minimálne jednu kontaktnú osobu, na ktorú sa môže banka obrátiť v prípade potreby riešenia organizačno-technických záležitostí súvisiacich s obchodmi uzatváranými na základe zmluvy (napr. v prípade zlyhania kontaktu s vyššie uvedenými splnomocnencami klienta, vo veciach zmien vo vyššie uvedených splnomocneniach a pod.). Zmenu kontaktnej osoby a jej údajov je klient povinný banke oznámiť.

Ing. Dagmar Beladičová	
Meno kontaktnej osoby	
0233033201	dagmar.beladicova@airportbratislava.sk
Telefón / mobil	Email

III.

1. Pre účely všeobecne záväzných právnych predpisov klient týmto vyhlasuje, že všetky prostriedky s hodnotou nad sumu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi použité na vykonanie obchodu na základe Zmluvy o podmienkach obchodovania na odbore Treasury sú jeho vlastníctvom a obchod vykonáva na vlastný účet.

2. Klient sa zároveň zaväzuje, že ak budú na vykonanie obchodu použité prostriedky s hodnotou nad sumu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi vo vlastníctve inej osoby ako klienta, alebo ak bude takýto obchod vykonaný na účet inej osoby ako klienta, predloží banke v primeranej lehote vopred písomné vyhlásenie s uvedením mena, priezviska, rodného čísla alebo dátumu narodenia a adresy trvalého pobytu fyzickej osoby alebo názvu, sídla a identifikačného čísla právnickej osoby, ktorej vlastníctvom sú prostriedky a na účet ktorej je obchod vykonaný, pričom doloží aj písomný súhlas dotknutej osoby na použitie jej prostriedkov na vykonávaný obchod a/alebo na vykonanie tohto obchodu na jej účet.

3. Klient aj banka považujú vyhlásenie podľa odseku 1 tohto článku za zopakované s účinnosťou k okamihu vykonania každého jednotlivého obchodu s výnimkou tých obchodov, pred vykonaním ktorých klient predloží banke osobitné vyhlásenie podľa odseku 2 tohto článku.

4. Klient súhlasí, že všetky osobné údaje, ktoré banke poskytol, je banka oprávnená spracúvať, poskytnúť alebo sprístupniť za účelom, osobám a na dobu uvedenú vo Všeobecných obchodných podmienkach Tatra banky, a.s. Klient svojím podpisom tejto žiadosti prehlasuje, že sa oboznámil so znením Všeobecných obchodných podmienok Tatra banky, a.s. a súhlasí s ich obsahom.

5. Banka a klient sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú rozhodované s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie v Bratislave (ďalej "Rozhodcovský súd") jedným rozhodcom, a to podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu. Rozhodnutie Rozhodcovského súdu bude záväzné pre banku aj pre klienta, pričom banka a klient sa zaväzujú v stanovených lehotách splniť všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom náleze. Klient má právo odstúpiť od rozhodcovskej doložky uvedenej v tomto bode, a to písomne do 30 dní odo dňa uzatvorenia zmluvy.

6. Na účely prípadného zasielania písomných potvrdení o obchodoch a iných informácií bankou klientovi podľa zmluvy alebo v súvislosti s ňou prostredníctvom e-mailu klient súhlasí, že tieto informácie môžu byť zasielané najmä vo formáte PDF z e-mailovej adresy: dealing_konfirmacie@tatrabanka.sk na e-mailovú adresu, ktorú klient uviedol v tejto žiadosti a táto e-mailová komunikácia nemusí byť šifrovaná, pričom si je klient vedomý súčasného stavu techniky a sú mu známe všetky technické predpoklady, ako aj riziká z toho vyplývajúce.

7. Klient berie na vedomie, že vklady prijímané bankou na základe dohôd uloženia v súlade so zmluvou a podľa Treasury podmienok sa považujú za vklad podľa §3 ods. 1 zákona c. 118/1996 Z.z. o ochrane vkladov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Adresa klienta na doručovanie zásielok:
 Letisko M.R.Štefánika
 823 11 Bratislava II
 SLOVENSKÁ REPUBLIKA
 Tel: 0233033201
 Fax: 0243422390
 E-mail: dagmar.beladicova@airportbratislava.sk

Podpis(v) klienta

V

Bratislava

dňa

31 OKT. 2012

Pečiatka resp. obchodné meno spoločnosti v prípade, ak je to pre konanie klienta podľa výpisu z obchodného registra potrebné uvádzať



Údaje podpísaných osôb oprávnených konať za klienta podľa výpisu z obchodného registra klienta

Ing. Maroš Jančula

Obč. predst.

Titul, meno, priezvisko, rodné číslo, druh a číslo dokladu totožnosti

Ing. Juraj Mitea

Obč. predst.

Titul, meno, priezvisko, rodné číslo, druh a číslo dokladu totožnosti

V

JA

dňa

6.11. 2012

Ing. Peter Pólomský
 vedúci odd. klientov
 odbor Capital Markets,

Ing. Vladimír Lakatoš
 odd. klientov
 Tatra banka, a.s.

**Prehlásenia a súhlasy klienta
k Žiadosti klienta o obchodovanie s bankou -
Zmluve o podmienkach obchodovania na odbore Treasury**

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)

Obchodné meno / Meno a priezvisko

Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka č.: 3327/B

Zapísaný v Obchodnom registri

Letisko M.R.Štefánika, 823 11 Bratislava II, SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Sídlo

35884916

IČO / Rodné číslo

2021812683

DIČ

SK2021812683

IČ DPH

(v ďalšom texte len "klient")

Klient dňa predložil Tatra banke, a.s. so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, IČO: 00 686 930, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 71/B (ďalej len "banka") v zmysle aktuálne platných Obchodných podmienok Tatra banky, a.s. pre realizáciu obchodov na odbore Treasury Žiadosť klienta o obchodovanie s bankou (ďalej len "žiadosť"), ktorá je návrhom na uzatvorenie Zmluvy o podmienkach obchodovania na odbore Treasury (ďalej len "zmluva") s bankou, pričom potvrdenie žiadosti bankou je akceptom návrhu zmluvy a zmluva je uzatvorená a platná potvrdením žiadosti bankou a nadobúda účinnosť dňom doručenia potvrdenia klientovi.

Na základe vzájomnej výmeny informácií pred podaním žiadosti sa klient a banka zhodli na nasledujúcich skutočnostiach:

- Banka oznámila klientovi jeho zaradenie do príslušnej kategórie v zmysle zákona č. 566/2001 Z.z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a zároveň poskytla klientovi všetky informácie na trvanlivom médiu o každom práve klienta žiadať iné zaradenie do kategórie a o každom obmedzení úrovne ochrany klienta, ktoré s touto kategóriou súvisí.
- Klient potvrdzuje, že súhlasí a žiada, aby mu banka poskytovala relevantné aktuálne informácie na internetovej stránke banky (www.tatrabanka.sk), a to najmä informácie o:
 - i. banke a ňou poskytovaných službách, vrátane informácií o spôsobe komunikácie klienta s bankou, jazyku a frekvencii prípadných výpisov, opisu účinných opatrení pri konflikte záujmov a informácií o prijatých plneniach bankou a hrazených plneniach bankou
 - ii. finančných nástrojoch vrátane príslušných poučení a upozornení v súvislosti s rizikami spojenými s investíciami v týchto nástrojoch a ochrane finančných nástrojov alebo peňažných prostriedkov klienta
 - iii. nákladoch a súvisiacich poplatkoch
 - iv. stratégii vykonávania pokynov a stratégii postupovania pokynov v banke
 - v. mieste výkonu služby
 - vi. podmienkach zmluvy, vrátane informácií o existencii a podmienkach všetkých finančných zábezpek vo vzťahu k finančným nástrojom alebo peňažným prostriedkom klienta, ktoré banka má alebo môže mať, alebo o akomkoľvek práve na zápočet pohľadávky v súvislosti s týmito nástrojmi alebo peňažnými prostriedkami,

pokiaľ tieto informácie nie sú určené osobne tomuto klientovi. Banka sa zároveň zaväzuje zabezpečiť, aby boli tieto informácie aktualizované a trvale prístupné. Aktuálna adresa príslušnej internetovej stránky, vrátane miesta na príslušnej internetovej stránke kde sú tieto informácie k dispozícii bude klientovi oznámená aj elektronickou formou na e-mailovú adresu klienta, ktorú uviedol v žiadosti, a to bezodkladne po doručení žiadosti a tohto dokumentu, ktoré budú podpísané klientom, bankou.

- Banka poskytla klientovi v dostatočnom časovom predstihu pred tým, ako bol klient viazaný zmluvou, podmienky zmluvy a všetky informácie, ktoré sa týkajú zmluvy alebo investičných služieb poskytovaných na jej základe, vrátane všetkých informácií podľa predchádzajúceho bodu.
- Banka poskytla klientovi dôležité informácie súvisiace s obchodmi podľa zmluvy a upozornila na riziká súvisiace s týmito obchodmi.
- Banka nezodpovedá za menové, úrokové a prípadne ďalšie riziká vzniknuté z dôvodov, ktoré nie sú na strane banky (napr. riziká zo strany emitenta, burzy cenných papierov a pod.) alebo súvisiace so zmenami politickej a makroekonomickej situácie krajiny.
- Banka klientovi na základe zmluvy ani v súvislosti s ňou neposkytuje investičnú službu riadenie portfólia podľa § 6 ods. 1 písm. d) zákona ani investičnú službu investičné poradenstvo podľa § 6 ods. 1 písm. e) zákona a banka rovnako na základe zmluvy ani v súvislosti s ňou klientovi neposkytuje osobné odporúčania na akékoľvek nakladanie s finančnými nástrojmi, ak sa banka a klient výslovne písomne nedohodnú inak.
- Banka informovala klienta, na ktoré obchody uzatvárané podľa zmluvy medzi klientom a bankou sa vzťahuje systém ochrany klientov v zmysle § 80 zákona (Garančný fond investícií). V prípade, že sa na tieto obchody uzatvárané klientom vzťahuje uvedený systém ochrany, banka klienta informovala o podmienkach záruk poskytovaných týmto systémom.
- Za predpokladu, že klient patrí do kategórie neprofesionálny klient podľa zákona a v žiadosti prejavil záujem o poskytovanie investičných služieb vo vzťahu k finančným nástrojom zo strany banky, banka požiadala klienta o poskytnutie informácií týkajúcich sa jeho znalostí a skúseností v oblasti investovania týkajúcich sa finančných nástrojov a investičných služieb tak, aby banka mohla určiť, či sú dostatočné na to, aby si klient uvedomoval riziká spojené s príslušným druhom finančného nástroja alebo investičnej služby, a či sú pre klienta vhodné.
- Za predpokladu, že klient patrí do kategórie neprofesionálny klient alebo profesionálny klient podľa zákona a v žiadosti prejavil záujem o komisionárske obstarávanie obchodov s cennými papiermi zo strany banky:
 - Klient potvrdzuje, že si prevzal, oboznámil sa a súhlasí s dokumentom „Stratégia vykonávania pokynov a stratégia postupovania pokynov v Tatra banke, a.s.“, ktorého prílohou je aj „Zoznam miest výkonu“. Klient zároveň dáva banke výslovný súhlas na všetky obchody klienta mimo regulovaného trhu alebo mimo mnohostranného obchodného systému v prípadoch uvedených v dokumente „Stratégia vykonávania pokynov a stratégia postupovania pokynov v Tatra banke, a.s.“.
 - i. Banka klienta upozornila, že jeho konkrétne inštrukcie jej môžu zabrániť, aby postupovala podľa svojej stratégie vykonávania pokynov uvedenej v dokumente „Stratégia vykonávania pokynov a stratégia postupovania pokynov v Tatra banke, a.s.“.
 - ii. Banka klienta upozornila, že ak pri poskytovaní investičnej služby prijatie a postúpenie pokynu klienta týkajúceho sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov podľa § 6 ods. 1 písm. a) zákona dá klient banke zo svojho vlastného podnetu pokyn týkajúci sa nekomplexného finančného nástroja, pričom budú splnené podmienky podľa § 73h zákona, nevyžaduje sa, aby banka posudzovala vhodnosť poskytovaného alebo ponúkaného finančného nástroja alebo investičnej služby a že z tohto dôvodu klient nepožíva výhodu zodpovedajúcej ochrany na základe príslušných ustanovení tohto zákona o pravidlách činnosti vo vzťahu ku klientom.

Tento dokument je vyhotovený v dvoch origináloch, v jednom pre banku a v jednom pre klienta.

Tento dokument je neoddeliteľnou súčasťou žiadosti, resp. zmluvy



Podpis(y) klienta

[Redacted signature area]

V Bratislava dňa 31. Okt. 2012

Pečiatka:



resp. obchodné meno spoločnosti v prípade, ak je to pre konanie klienta podľa výpisu z obchodného registra potrebné uvádzať

Údaje podpísaných osôb oprávnených konať za klienta podľa výpisu z obchodného registra klienta

Ing. Haroš Jancula

n.č.

obč.

Titul, meno, priezvisko, rodné číslo, druh a číslo dokladu totožnosti

Ing. Juraš Mítka

n.č.

obč.

Titul, meno, priezvisko, rodné číslo, druh a číslo dokladu totožnosti

V BA dňa 6. 11. 2012



Ing. Peter Polomský
vedúci odd. klientov
odbor Capital Markets

Ing. Vladimír Lakatoš
odd. klientov
Tatra banka, a.s.